

---

## ON THE SETTING OF SCALES IN THE DIACHRONY OF DIFFERENTIAL OBJECT MARKING\*

---

MONICA ALEXANDRINA

IRIMIA<sub>1</sub>

*University of Modena and Reggio Emilia*

ANNA PINEDA<sub>2</sub>

*Sorbonne University*

**ABSTRACT** The focus of this paper is a generally ignored counterexample to animacy/person scales (Hale 1972, Silverstein 1976, Aissen 2003, a.o.), which are often assumed to be universal (Kiparsky 2008, a.o.). Drawing from Old Romance differential object marking (DOM) data, we analyse various scale reversals in Old Catalan and Old Romanian. We notice that, contrary to what the scales would predict, i) 3<sup>rd</sup> person pronouns surface with DOM to the exclusion of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons, and ii) proper names take DOM to the exclusion of pronouns. We propose to derive these unexpected patterns by evaluating i) micro-parameters in the composition of Romance DPs and pronouns, and ii) the presence of more than one licensing strategy for arguments. Scale reversals result from the introduction of a novel argument-licensing strategy based on animacy in languages where an older strategy for 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> persons was still active.

### 1 SCALES AND SOME OF THEIR PROBLEMS

Many languages exhibit differential object marking (DOM), a phenomenon which signals certain classes of direct objects morpho-syntactically (Bossong

---

\*We would like to thank Paola Crisma, Giuseppe Longobardi, Virginia Hill, András Bárány, Cristina Guardiano, M. Teresa Espinal, Adam Ledgeway, Rita Manzini, the audiences at DiGS 20 (York), Going Romance 32 (Utrecht), LSA 2019 Annual Meeting, and IGG 45 (Pavia), as well as several anonymous reviewers for their constructive feedback. All errors and mistakes are our own. Funding: First author: the ERC grant # 295733 LanGeLin (PI Giuseppe Longobardi) and a research grant offered by the University of Modena and Reggio Emilia. Second author: the postdoctoral research fellowship Juan de la Cierva-*incorporación* and the research project FFI2014-56968-C4-1-P (IJC1-2016-30474, Ministerio de Economía y Competitividad, Spanish Government).

1991, Torrego 1998, Aissen 2003, López 2012, a.o.). A typical illustration comes from Romance varieties, where animate direct objects need to carry a preposition, especially if they are also interpreted as specific. Modern Spanish provides a clear exemplification; as seen in (1 a), definite animates must be introduced by a preposition which is homophonous with the dative. Inanimates in (1 b), on the other hand, do not permit the same marking.

- (1) a. *He encontrada \*(a) la niña.*  
 have.1SG found DAT=DOM DEF.F.SG girl  
 'I have found the girl.'  
 (Modern Spanish)
- b. *He encontrado (\*a) el libro.*  
 have.1SG found DAT=DOM<sup>1</sup> DEF.M.SG book  
 'I have found the book.'  
 (Modern Spanish; Ormazabal & Romero 2013: ex.1a, b)

Beyond Romance languages, these types of splits can be regulated by other semantic features such as definiteness, specificity or topicality (Comrie 1989, Bossong 1991, Torrego 1998, Lazard 2001, Aissen 2003, López 2012, a.o.).

A relevant cross-linguistic observation is that languages tend to have privileged categories which must be differentially marked, such as personal pronouns or proper names. This has supported the conclusion that the special marking is sensitive to well-established semantic hierarchies or rankings, known as scales and informally illustrated in (2). The latter have received extensive attention, for example in Hale's (1972), Silverstein's (1976), Comrie's (1989), Dixon's (1994) or Aissen's (2003) detailed works. Within these accounts, the higher an object is on the scale, the higher the differential marking probability (Silverstein 1976, Lambrecht 1994, Lazard 2001, Aissen 2003, Næss 2004, Dalrymple & Nikolaeva 2011, a.o.). Thus, these generalizations predict that if differential marking is seen on *human* DPs in the language, then it must also show up on pronouns, as the latter are higher on the animacy/person scale.<sup>2</sup> In this paper, we will mainly focus on the

<sup>1</sup>Abbreviations: ACC = accusative, ANIM = animate, AOR = aorist, CL = clitic, COND = conditional, DAT = dative, DEF = definite, DOM = differential object marking, DU = dual, F = feminine, FUT = future, IMP = imperative, IPFV = imperfect(ive), INF = infinitive, M = masculine, NOM = nominative, OBJ = objective (conjugation), PCC = Person Case Constraint, PL = plural, PST = past, REFL = reflexive, REL = relative, SE = Romance *se* pronoun (arbitrary, reflexive, passive), SG = singular, SBJV = subjunctive, 1 = 1<sup>st</sup> person, 2 = 2<sup>nd</sup> person, 3 = 3<sup>rd</sup> person.

<sup>2</sup>One common explanation for this state of affairs, stemming from Dixon (1979), as well as Comrie (1989), presents a functionalist reasoning: animate DPs or 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> persons are more canonical agents than patients. This entails that the objects that encode these specifications via differential marking are, in a sense, upgraded or re-ranked, becoming more similar to

On the setting of scales in the diachrony of DOM

*animacy/person scale* and to a lesser degree on the *specificity/definiteness scale*.

- (2) Types of scales (Comrie 1989, Aissen 2003, a.o.)
  - a. *Animacy/person*: 1/2 > 3 > proper name > human > animate > inanimate
  - b. *Specificity/definiteness*: pronoun > name > definite > specific indefinite > non-specific

Importantly, scales (of the type in (2)) have also been shown to have significant diachronic import. For example, they have been claimed to regulate patterns of language change (see Kiparsky 2008, or von Heusinger, Klein & de Swart 2008, a.o.). For Romance diachrony, research has overwhelmingly claimed that DOM started with objects higher on the scales (e.g. 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> personal pronouns, proper names, human DPs) and then progressively extended to those lower down. With respect to pronouns more narrowly, 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> personal pronouns are systematically assumed to be the strongest DOM triggers (Rohlf s 1971, 1973, Roegiest 1979, Sornicola 1997, 1998, Bossong 1998, Leonetti 2003, 2008, a.o.). It is precisely this latter issue that we address in this paper. More specifically, we analyse important counterexamples to scales of the type in (2) and put forward an explanation for them. The rarely discussed pattern we examine creates non-trivial DOM differences between Old Spanish (OS), on the one hand, and Old Catalan (OC)/Old Romanian (OR), on the other. The problem resides with OC/OR, where classes lower down the hierarchy show DOM to the exclusion of higher ones, contrary to what the scales in (2) would predict. In particular, in OC/OR, 3<sup>rd</sup> person pronouns and proper names show DOM to the exclusion of 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person, leading to what we can call *scale reversals*.

With respect to pronouns, we show that such counterexamples cannot simply be linked to the absence of overt case morphology on 3<sup>rd</sup> person tonic pronouns. We instead present an analysis which connects DOM to a licensing condition beyond (abstract) Case.<sup>3</sup> Our proposal is that scale reversals with 3<sup>rd</sup> person in Old Romance arose as a result of: i) the co-existence of two structural configurations for pronouns in transitional grammars; ii) the introduction of a novel licensing strategy for arguments, based on animacy; iii) the co-occurrence of an older licensing strategy in Old Romance,

---

prototypical subjects; therefore, they need to be signalled by special morphology so they can be correctly identified and parsed as objects, as opposed to subjects.

<sup>3</sup>Following standard notation (Chomsky 1981), we indicate the abstract licensing condition with a capital (Case vs. case – the latter reserved just for the overt morphological output). (The result of) Case might not necessarily be reflected in the morphology via overt case morphology.

which was not based on animacy, but was sensitive to features such as [SPEAKER]/[HEARER]. As the novel licensing strategy based on animacy (i.e. prepositional DOM) became active, it initially isolated just the animates, and not the [SPEAKER]/[HEARER], whose features are different from animacy per se. However, for 3<sup>rd</sup> person pronouns (as well as other nominals), the animacy split is important as these categories can be either animate or inanimate. 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns, on the other hand, could preserve an older licensing strategy, which, as said above, was rather based on signalling discourse participants ([SPEAKER]/[HEARER]), and not necessarily animacy. But as 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns are animate, they were ultimately affected by DOM too (and, in fact, in most modern Romance varieties are no longer possible without DOM).

The structure of the paper is as follows. In Section 2, we present data from OC and OR as counterexamples to the above-mentioned scales, focusing on the presence of DOM with 3<sup>rd</sup> person pronouns and its absence with 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns. Section 3 explores an explanation for scale reversals in terms of morphology, underlining some non-trivial problems. In Section 4, we argue that the data from both OC and OR support the strong conclusion that the problem is not the absence of overt case morphology on 3<sup>rd</sup> person pronouns, but rather the 3<sup>rd</sup> person animate category itself. We explore a solution based on the existence of multiple structural sources for (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person) pronouns and the relevance of animacy and of discourse participants to argument-licensing strategies. Section 5 provides similar scale reversal patterns that go beyond Romance, as well as some remarks on the (non) universality of scales. Section 6 contains the conclusions.

## 2 OLD CATALAN AND OLD ROMANIAN COUNTEREXAMPLES

In order to better frame the discussion and understand the scale reversal problems, we first discuss OS, as an example of a language where DOM appears to have evolved according to the scales. The general pattern obtained from OS texts is that personal pronouns were systematically differentially marked from the very beginning, with no exception, as shown in (3) and (4). This has been noted by several authors (Pensado 1995: 19, Company 2002: 207–208, von Heusinger & Kaiser 2005: 35–36, 41, Laca 2006: 426, 469, a.o.). In the examples included below, we note the differential marking preposition with 1<sup>st</sup> person, in (3a), 2<sup>nd</sup> person, in (3b) and 3<sup>rd</sup> person pronouns, in (4).<sup>4</sup>

<sup>4</sup>As well as (specific) animate DPs more generally, such as *nuestros amigos* ('our friends') in (3b).

On the setting of scales in the diachrony of DOM

- (3) a. *e ssi fuéredes vençidos, non rebtede a*  
 and if be.COND.2PL defeated not blame.IMP.2PL DOM  
*nós*  
 us  
 ‘but if you are defeated you are not to blame us’  
 (12<sup>th</sup> century, *Cid*, 3566, apud [von Heusinger & Kaiser 2005](#))
- b. *Dios salve a nuestros amigos e a vós*  
 God save.SBJV.3SG DOM our friends and DOM you  
*más, señor*  
 more lord  
 ‘May God save our friends and you above all, my lord’  
 (12<sup>th</sup> c., *Cid*, 3038, apud [Ramsden 1961](#): 49)
- (4) a. *ellos comdes gallizanos a él tienen por señor*  
 they counts Galicians DOM he have.3PL as lord  
 ‘they, Galician counts, have him as lord’  
 (12<sup>th</sup> c., *Cid*, 2926, apud [Ramsden 1961](#): 48)
- b. *todos a él guardavan.*  
 all DOM he observe.IPFV.3PL  
 ‘They all observed him.’  
 (13<sup>th</sup> c., *Poema de Fernán González*, 553b, apud [Ramsden 1961](#): 48)

In OC, however, it does not seem to be the case that DOM consolidated first with 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person, subsequently extending to 3<sup>rd</sup> person<sup>5</sup> (for a full picture on the emergence and expansion of DOM in the diachrony of Catalan, see [Pineda](#) to appear). We have examined various texts from the 11<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup> centuries. In (5) we provide some examples from the chivalric novel *Curial e Güelfa*, where 3<sup>rd</sup> person pronouns tend to show DOM, as in (5 a), (5 b), whereas 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> pronouns generally lack it, as in (5 c), (5 d).

- (5) a. *vós havets honrat a ell.*  
 you.2PL have.2PL honoured DOM he  
 ‘You have honoured him.’ (Curial e Güelfa, 15<sup>th</sup> century)
- b. *ell e un companyó seu combatrían a ell.*  
 he and a companion his fight.COND.3PL DOM he  
 ‘You and a mate of his would fight him.’  
 (Curial e Güelfa, 15<sup>th</sup> century)

<sup>5</sup>See also [Irimia & Pineda \(2019\)](#) and [Irimia & Pineda](#) to appear.

- c. *¿què ha mogut tu e ton companyó a...?*  
 what has moved you and your companion to  
 ‘What compelled you and your mate to ...’  
 (*Curial e Güelfa*, 15<sup>th</sup> century)
- d. *aquella senyora, qui mira nosaltres...*  
 that lady who look.3sg we  
 ‘That lady, who watches us ...’ (*Curial e Güelfa*, 15<sup>th</sup> century)

In fact, an overview of the occurrences of DOM in this novel shows that the contrast is quite robust. This is seen in Table 1.<sup>6</sup>

	NO DOM	DOM
1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> sg/pl	4 (44.4%)	5 (55.5%)
<b>3<sup>rd</sup> sg/pl</b>	1 (16.7%)	<b>5 (83.3%)</b>

**Table 1** *Curial e Güelfa*, 15<sup>th</sup> century. First 30,000 words

A similar pattern is found in other works from the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries. From the late 15<sup>th</sup> century onwards, DOM becomes systematic with all strong (personal) pronouns, that is, the setting seen in Modern Catalan (MC), as illustrated later in the paper in example (13).

	NO DOM	DOM
1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> sg/pl	2 (100%)	0
3 <sup>rd</sup> sg/pl	6 (66.7%)	<b>3 (33.3%)</b>

**Table 2** *Filla*, 14<sup>th</sup> century.  
 Entire text (9,000 words)

	NO DOM	DOM
1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> sg/pl	3 (100%)	0
3 <sup>rd</sup> sg/pl	0	<b>2 (100%)</b>

**Table 3** *Clams e crims*, 14<sup>th</sup> century.  
 First 30,000 words

<sup>6</sup>Note that although the number of pronoun occurrences might be low, due to the nature of the texts, what is important are the *systematic* tendencies in the marking of direct object pronouns. See also the observations in Irimia & Pineda (2019).

	NO DOM	DOM
1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> sg/pl	9 (64.3%)	5 (35.8%)
3 <sup>rd</sup> sg/pl	1 (20%)	<b>4</b> <b>(80%)</b>

**Table 4** *Epistolari I*, 14<sup>th</sup> century. First 30,000 words

	NO DOM	DOM
1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> sg/pl	9 (75%)	3 (25%)
3 <sup>rd</sup> sg/pl	0	<b>2</b> <b>(100%)</b>

**Table 5** *Epistolari II*, 15<sup>th</sup> century. First 30,000 words

These types of data indicate that an account in terms of scales faces some challenges in explaining the evolution of Catalan DOM. Scales would predict 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns to be stronger DOM triggers than 3<sup>rd</sup> person pronouns, but we see exactly the opposite in OC. An explanation is needed for this pattern.

## 2.1 Old Romanian DOM

The Catalan situation is replicated in Old Romanian, where differential objects were normally introduced by the preposition *pe*,<sup>7,8</sup> as seen in the example below from a 16<sup>th</sup> century text:<sup>9</sup>

<sup>7</sup>The same marker, which is homophonous with a locative preposition (*on*), is used in Modern Romanian (MR). We include here a locative preposition context. Later in the paper we will see examples of *pe* DOM in MR. The MR data come from the first author's judgments as a native speaker.

- (i) *A pus cartea pe masă.*  
has put book.DEF.F.SG on table  
'S/he has put the book on the table.'

MR

<sup>8</sup>Note that, when it comes to Romanian, there are differences between the use of *pe* in texts written in the first part of the 16<sup>th</sup> century and texts written towards the end (after 1580). There are also differences between translations and original OR texts (Pușcariu 1921–1922, Rosetti 1978, Hill 2013, Mardale 2015, Pană-Dindelegan 2016, Avram & Zafiu 2017, Hill & Mardale 2019, to appear, a.o.).

<sup>9</sup>A few notes are in order about OR corpora, which are attested much later than their OS and OC counterparts. The agreed-upon parametrization of OR is as follows (see also Pană-Dindelegan 2016, a.o., for discussion). The first period of OR, when the earliest available texts were produced, extends from around 1500 to 1640 (with some accounts describing the document called *Neacșu's Letter*, dated at 1521, as the first Romanian text). The second period of OR lasts from 1640 to 1780 and is characterized by a remarkable increase in the number and stylistic registers of texts. The third period is referred to as Modern Romanian (MR). *Neacșu's Letter*, a short document, contains no instances of DOM, and thus could not be used

- (6) *Înțeleptulu soare [...] toți-i veade, ce mai*  
 wise.DEF.M.SG sun all-CL.ACC.M.3PL see.3SG but more  
*vârtosu pre cari-i prevescu pre elu.*  
 strong DOM REL.M.PL-DEF.M.PL look/watch DOM he  
 ‘The wise sun sees everyone, especially those who watch him.’  
 (CC<sup>2</sup>.1581: 439, apud Nicula Paraschiv 2016: 251a)

An unexpected behaviour of 3<sup>rd</sup> person pronouns with respect to DOM was initially observed by von Heusinger & Onea Gáspár (2008). In an examination of some of the first Bible translations into Romanian (especially Bible A and Bible B), the two authors noticed that 3<sup>rd</sup> person pronouns were differentially marked to an overwhelmingly higher degree than 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns. Once again, as we have indicated above, this is exactly the opposite to what the scales predict. More precisely, von Heusinger & Onea Gáspár (2008) noticed that 3<sup>rd</sup> person pronouns tend to show DOM in a more stable way than the other persons, with which the differential marker is rather optional. In some texts, the percentages go as illustrated in Table 6 below (from von Heusinger & Onea Gáspár 2008), where we can see DOM with 3<sup>rd</sup> person 97% of the time, compared to just 50% for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>.<sup>10</sup> These results clearly mirror the OC picture. We supplemented the investigation in von Heusinger & Onea Gáspár with an analysis of other texts, such as CT.1560-1561, CC<sup>1</sup>.1567 and CC<sup>2</sup>.1581, Ev.1642, DÎ.1593 and MI (corpus label abbreviations are at the end of the document in the section *Corpora and primary sources*).<sup>11,12</sup> The results indicate a prominence of 3<sup>rd</sup> person DOM at least in the initial texts, up to the second part of the 16<sup>th</sup> century.

---

here. However, our investigation has concentrated on other texts from the first period and the initial part of the second period.

<sup>10</sup>Avram & Zafiu (2017) have also examined corpora from other periods and present a more nuanced view of the distributional patterns, underlining important differences between various types of texts. Here, we are only interested in examples illustrating scale reversals. Regular DOM patterns, seen especially in later texts when the strategy has been regularized (just as in OC, as we mentioned above), are unproblematic for the discussion in this paper. See also Hill & Mardale (to appear) for similar observations.

<sup>11</sup>Abbreviation conventions from Pană-Dindelegan (ed., 2016).

<sup>12</sup>See also Tigău (2011), Nicula Paraschiv (2016), Avram & Zafiu (2017) and Hill and Mardale (2017, 2019), among others.

	NO DOM	DOM
1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> sg/pl	5 (50%)	5 (50%)
3 <sup>rd</sup> sg/pl	1 (3%)	<b>33</b> <b>(97%)</b>

**Table 6** DOM with *p(re)* in 16<sup>th</sup> century Romanian (adapted from von Heusinger & Onea Gáspár 2008: Table 1, page 77)

Extending our attention beyond the personal pronouns per se to include also other animates, the full results of von Heusinger & Onea Gáspár (2008) are as depicted in Table 7. What is relevant here is that 3<sup>rd</sup> person pronouns basically have the same distributional patterns as proper names. Both categories require DOM to an overwhelmingly high degree (97% for the former, and 100% for the latter). They are thus distinguished from 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns, which only show differential marking 50% of the time. As the animacy/referentiality scale also appears to be reversed in OR, just as in OC, the data require an explanation.

	Me/ you	Other pronouns (one instance of reflexive)	Prop. name	Def. NP	Indef. NP	Total
+ <i>pe</i>	5	<b>33</b>	<b>3</b>	9	1	51
- <i>pe</i>	5	1	0	<b>36</b>	<b>9</b>	51
Total	10	34	3	45	10	102
%+ <i>pe</i>	50%	97%	100%	20%	10%	50%

**Table 7** DOM with *p(re)* in 16<sup>th</sup> century Romanian (von Heusinger & Onea Gáspár 2008: Table 1, page 77)

In fact, the independent analysis performed by Avram & Zafiu (2017) on a more extensive set of corpora has also emphasized the prominence of proper names. The two authors conclude that ‘an earlier stage’ was active in OR ‘when proper names might have been more robustly *pe*-marked than definite pronouns’ (p. 36), according to the scale in (7).

- (7) Proper names > definite pronouns > definite DPs > indefinite DPs  
(Avram & Zafiu 2017: i, p.36)

The higher percentage of DOM on proper names (and other animate nouns) as opposed to personal pronouns is similarly salient in the corpora examined

by Hill and Mardale (2019, to appear). As our results are very similar to what Hill & Mardale (to appear) have obtained and in the interest of space, we present Tables 8 and 9 below from Hill & Mardale (to appear), as an illustration.<sup>13</sup>

Operation	CEv		PO		DÎ	
	Pron.	Nouns	Pron.	Nouns	Pron.	Nouns
DOM-p	271; 48.91%	90; 42.05%	214; 49.76%	<b>245;</b> <b>62.02%</b>	17; 64%	<b>56;</b> <b>76.71%</b>

**Table 8** DOM with *p(r)e* in 16<sup>th</sup> century Romanian (Hill & Mardale to appear: Table 3, page 11)

Operation	17 <sup>th</sup> century				18 <sup>th</sup> century			
	Varlaam		Ureche		Ivireanu		Neculce	
	Pron.	Nouns	Pron.	Nouns	Pron.	Nouns	Pron.	Nouns
DOM-p	52; 25.12%	<b>240;</b> <b>94.11%</b>	22; 43.13%	<b>342;</b> <b>87.91%</b>	87; 43.5%	<b>368;</b> <b>96.08%</b>	43; 48.31%	<b>526;</b> <b>90.37%</b>

**Table 9** DOM with *p(r)e* in 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century Romanian (Hill & Mardale to appear: Table 4, page 11)

Note that proper names are equally important in OC. The earliest Catalan texts also show that *a*-marking did not necessarily consolidate first with strong pronouns and then appeared in DPs. In the two examples below we notice a 2<sup>nd</sup> person pronoun showing up without DOM, while the 3<sup>rd</sup> person proper name carries DOM.

- (8) a. *darem a aquels [l]licència de peynorar*  
 give.FUT.1PL to them permit to fine.INF  
*vós*  
 you.2PL.HONORIFIC(=SG)  
 'We will give them permit to fine you.'  
 (Clams e crims, 13<sup>th</sup> century)
- b. *com en Ca[ste]let, saig, volgués*  
 since the Castelet, executioner, want.SBJV.PST.3SG  
*peynorar a n Ramon Sanç, lo dit Ramon*  
 fine.INF DOM the Ramon Sanç the mentioned Ramon

<sup>13</sup>17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century Romanian also shows robustness of clitic doubling with DOM for pronouns. As we discuss in the next section, this further confirms the hypothesis that nominal categories can present more than one licensing strategy operating at the same time.

On the setting of scales in the diachrony of DOM

*dix a aquel que no-l peynoràs,*  
 tell.PST.3SG to that.one that no him.ACC fine.SBJV.PST.3SG  
 ‘Since Castelet, the executioner, wanted to fine Ramon Sanç, the  
 above-mentioned Ramon told to that one not to fine him.’  
 (*Clams e crims*, 13<sup>th</sup> century)

These observations are important from yet another perspective. OR and OC, although two Romance varieties, have not been in close contact at all. Thus, these patterns can also tell us something relevant about the nature of DOM and its evolution.

### 3 DISAMBIGUATION OF THE NOM-ACC HOMOMOPHISM

Von Heusinger and Onea Gáspár (2008) have proposed an explanation for the unexpected behaviour of 3<sup>rd</sup> person by connecting these patterns to one salient morphological aspect. The two authors start from an observation about the pronominal system of OR and Modern Romanian (MR), namely that 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons preserve distinct accusative case morphology in the singular, as illustrated in Table 10. Note that we are only interested in the tonic forms of the pronouns here; Romanian also exhibits clitic pronominal forms,<sup>14</sup> but as these cannot show the differential marker, we are not concerned with them in much detail.

	Singular			Plural		
	NOM	ACC	DAT	NOM	ACC	DAT
1 <sup>st</sup> person	eu	<b>mine</b>	<i>mie</i>	noi	noi	<i>nouă</i>
2 <sup>nd</sup> person	tu	<b>tine</b>	<i>ție</i>	voi	voi	<i>vouă</i>
3 <sup>rd</sup> (M)	el	el	<i>lui</i>	ei	ei	<i>lor</i>
3 <sup>rd</sup> (F)	ea	ea	<i>ei</i>	ele	ele	<i>lor</i>

**Table 10** Morphology of personal pronouns in MR

<sup>14</sup>For the clitic paradigms of Romanian, see especially Ciucivara (2009), as well as Table 11. An ungrammatical example with DOM on the clitic in MR is seen below.

- (i) (\**Pe*) *l-am văzut.*  
 DOM CL.3SG.ACC-have seen  
 Intended: ‘I have seen him.’

Von Heusinger and Onea Gáspár's (2008) reasoning goes as follows: given that the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns still show distinct accusative morphology, there was no functional need for them to also be differentially marked. Their special accusative form already indicates their status as direct objects. The morphology of the 3<sup>rd</sup> person pronouns, on the other hand, is ambiguous between nominative and accusative case. Thus, the identification of their direct object status, as opposed to their functioning as subjects, needs further morphological signalling. As DOM is basically a means to indicate internal objects which are licensed via structural accusative case (see also Aissen 2003), its presence with 3<sup>rd</sup> person tonic pronouns is as expected. This explanation builds on a generally held assumption regarding the status of the differential marker as a grammatical means for accusative case.<sup>15</sup> However, there are some observations that weaken this hypothesis. We will discuss two aspects here.

First, if we examine Table 10 carefully, we notice that distinct accusative morphology is only seen on the 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person in the *singular*. In the plural, the homomorphism extends to all persons. The problem is that the case-marking explanation proposed above would imply that the differential marker must be used with *all* persons in the plural in order to disambiguate their object functions (as the pronominal forms are uniformly homophonous in the plural). But, once again, this is not what the corpora show. We can see in one and the same text 3<sup>rd</sup> person showing up with DOM and 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person *plurals* being used as objects without differential marking, although they are homophonous between their nominative and accusative uses. Looking at yet other texts, we get the same problem. In example (9a) below, overt verbal agreement indicates that the subject is 3<sup>rd</sup> person, while the object is the 2<sup>nd</sup> person plural form *voi*. As we can see in Table 10, this latter form is syncretic with the nominative. However, it is used for a direct object *without* differential marking. In the same text, we also get a 3<sup>rd</sup> person object in example (9b), with an equally nominative–accusative homophonous form, which *is* differentially marked. This exact same state of affairs is replicated in the sentences in (10), this time with a 1<sup>st</sup> person plural (tonic) pronoun. Despite the nominative–accusative homomorphism that affects both the 1<sup>st</sup> person plural pronoun (*noi* in (10a)) and the 3<sup>rd</sup> person singular pronoun (*elu* in (10b)), it is only the latter that gets differentially marked. There is something else to note about examples like (10b): the verb cluster also contains an *object* clitic, namely the 3<sup>rd</sup> person singular masculine accusative *-l*. As shown in Table 11, 16<sup>th</sup> century Romanian clitics had distinct

<sup>15</sup>See also Jaeggli (1982, 1986), Dobrovie-Sorin (1994), López (2012) and Ormazabal & Romero (2013), among others, as well as the remarks in footnote 16 below.

accusative and dative forms (just as in MR), which were also distinguished by gender to a certain degree. Thus, we know that the form *-l* in example (10b) refers to a 3<sup>rd</sup> person masculine entity, *in the accusative*. As the accusative object function of the 3<sup>rd</sup> person tonic form *elu* is already signalled by the clitic, which is part of the same (thematic) chain, the question is why the 3<sup>rd</sup> person tonic pronoun also needed the *differential marker*.<sup>16</sup> Examples of this type unambiguously demonstrate that the presence of DOM on 3<sup>rd</sup> person to the exclusion of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person is not simply due to an avoidance of the nominative-accusative homomorphism.<sup>17</sup>

- (9) a. *Nemica voi să vatăme.*  
nothing you.PL SBJV hurt.3SBJV  
‘Let nothing hurt you.’ (CT.1560–1561: 140<sup>v</sup>)
- b. *Lumea pre elu nu cunosc.*  
people.DEF.F.SG DOM he not know.PST.3.SG  
‘People did not recognize him.’ (CT.1560–1561: 1<sup>v</sup>)

<sup>16</sup>Grouping examples like (10b) under the so-called Kayne–Jaeggli Generalization does not solve the problem. As expressed in (i), this generalization has been formulated for DOM languages where the differential marker is ungrammatical without (accusative) clitic doubling. In modern Romance languages, this obligatoriness is preserved with tonic pronouns, which, as we show in more detail later in the paper, indeed require obligatory clitic doubling besides DOM. The Kayne–Jaeggli Generalization connected the prepositional differential marker to a last-resort convergence mechanism. As the clitic needs to be Case-marked, it absorbs the Case from V, leaving the object DP without Case, and thus violating the Case Filter (Chomsky 1981). The differential marker is inserted to check Case on the DP, thus saving the derivation.

- (i) *Kayne–Jaeggli Generalization* (Jaeggli 1982: 20)  
An object NP may be doubled by a clitic only if the NP is preceded by a preposition.

The major problem is that there are countless instances where differential marking is possible, and in fact, only grammatical without clitic doubling. We have already seen many examples where 3<sup>rd</sup> person tonic pronouns/animate DPs functioning as direct objects surface with differential marking but no clitic doubling (the OR examples, (6), (9b), etc.). Generally, differential marking and clitic doubling are not correlated at the historical stages we are examining for OR (see also Hill & Mardale 2017), MR (Cornilescu 2000, Irimia 2020, a.o.) or Catalan (Pineda to appear). An explanation for the co-occurrence of clitic doubling is, therefore, still needed. This is beyond the scope and limits of this article. What matters for us is that examples like (10b) strengthen the conclusion that the presence of differential marking on 3<sup>rd</sup> person tonic pronouns, as opposed to 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons, cannot be motivated by the need to block nominative-accusative ambiguity.

<sup>17</sup>Another important observation about OR is that 3<sup>rd</sup> person pronouns had a yet distinct form, which was used for the accusative, under the morphological shape *sine*. This is illustrated in Table A.

- (10) a. *Va vindeca noi.*  
 FUT.3SG heal.INF we  
 ‘S/he will heal us.’ (CC<sup>2</sup>.1581: 20)
- b. *Surpa-l-va pre elu.*  
 destroy-CL.ACC.3SG-FUT.3SG DOM he  
 ‘He<sub>i</sub> will destroy him<sub>j</sub>.’ (CC<sup>2</sup>.1581: 23)

	Singular			Plural		
	NOM	ACC	DAT	NOM	ACC	DAT
1 <sup>st</sup> person	eu	<b>menre/ mene</b>	<i>mie</i>	noi	noi	<i>noauă</i>
2 <sup>nd</sup> person	tu	<b>tine</b>	<i>ție</i>	voi	voi	<i>voauă</i>
3 <sup>rd</sup> (M)	elu	elu/ <b>sine</b>	<i>lui(ui)</i>	ei	ei	<i>lor(u)</i>
3 <sup>rd</sup> (F)	ea	ea	<i>ei</i>	ele	ele	<i>lor(u)</i>

**Table A** Morphology of personal pronouns in OR

A crucial point is that *sine* could be used as an accusative form for a 3<sup>rd</sup> person pronoun. We give below an example from DÎ (16<sup>th</sup> century). Note that the context appears to indicate that the subject and the object are not co-referential. Some clarification is therefore in order with respect to such sentences, and the form *sine*, more generally. The morphology *sine* is also seen in MR, where it can only have a reflexive interpretation, and needs obligatory clitic doubling via the reflexive *se* (besides DOM). Thus, the MR correspondent of (i) would be the sentence in (ii). The existence of a potential reflexive interpretation could lead to the hypothesis that the presence of differential marking on *sine* in 16<sup>th</sup> century Romanian texts is orthogonal to the problem we need to solve here. Also note that *sine* also exhibits a nominalized variant, under the reading *self*. One possibility would be that reflexive interpretations always require DOM, just like proper names. However, the fact that *sine* could also accept non-reflexive/non-coreferential interpretations at the relevant period, would still require an explanation. In these contexts, the accusative morphology is clearly *distinct* from the nominative one, while DOM is still obligatory.

- (i) *Ca să poată hrăni pe sine.*  
 that SBJV can.SBJV.3.SG feed.INF DOM he.ACC  
 ‘so he<sub>i</sub> can feed him<sub>j</sub>.’ (DÎ.1593: XCV)
- (ii) *Ca să se poată hrăni pe sine.*  
 that SBJV *se*<sub>REFL</sub> can.SBJV.3.SG feed.INF DOM he.ACC  
 ‘so he can feed himself.’ /# ‘so he<sub>i</sub> can feed him<sub>j</sub>.’ (MR)

Crucially, even if we leave aside the problem of *sine* as a potential confound (under the assumption that the reflexive interpretation is of a different type in these contexts), we still need to address the other counterexamples with 3<sup>rd</sup> person mentioned in the paper.

Person	ACCUSATIVE	DATIVE
1 <sup>st</sup> SG	mă, m-	îmi, -mi, mi-
2 <sup>nd</sup> SG	te, -te, te-	îți, ți-, -ți
3 <sup>rd</sup> SG MASCULINE	îl, -l, l-	îi, -i, i-
3 <sup>rd</sup> SG FEMININE	o, -o, o-	îi, -i, i-
1 <sup>st</sup> PL	ne, -ne, ne-	ne, -ne, ni
2 <sup>nd</sup> PL	vă, -v, -vă	vă,-vă, vi
3 <sup>rd</sup> PL MASCULINE	îi, -i, i-	le, -le, le-
3 <sup>rd</sup> PL FEMININE	le, -le, le-	le, -le, le-

**Table 11** Morphology of clitics in OR and MR

Turning now to Catalan, the case disambiguation hypothesis encounters similar problems. First, in both OC and Modern Catalan (MC), distinct accusative morphology is only seen with 1<sup>st</sup> person pronouns and only in the singular, as shown in Table 12.<sup>18</sup> Both 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> person pronouns are homophonous for the nominative and the accusative in their tonic form.<sup>19</sup>

	Singular		Plural	
	NOM	ACC	NOM	ACC
1 <sup>st</sup> person	<b>jo</b>	<b>mi</b>	nós/nosaltres	nós/nosaltres
2 <sup>nd</sup> person	tu	tu	vós/vosaltres	vós/vosaltres
3 <sup>rd</sup> person	ell	ell	ells	ells
	ella	ella	elles	elles

**Table 12** Morphology of personal pronouns in OC and MC

This state of affairs would predict differential marking to be obligatory with both 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> person. But as we have already mentioned, this is not what the evidence shows. Moreover, if DOM were a mechanism to solve the

<sup>18</sup>In Balearic Catalan, the homomorphism extends to the 1<sup>st</sup> person singular too.

- (i) a. *Jo vindré.*  
 I will.come  
 'I will come.'
- b. *M' han vist a jo.*  
 CL.ACC.1SG have seen DOM I  
 'They have seen me.'

<sup>19</sup>For a detailed picture of strong pronouns in the diachrony of Catalan, see [Beltran & Guardiola](#) (to appear).

nominative-accusative isomorphism, we would expect 1<sup>st</sup> person singular pronouns to be more reluctant than other personal pronouns to take DOM. However, this does not seem to be the case either. In our corpora we find texts where DOM shows up with some 1<sup>st</sup> person singular pronouns (11)<sup>20</sup> whereas 1<sup>st</sup> person plural pronouns, as well as animate DPs presenting the nominative–accusative homomorphism, lack it (12).

- (11) *vós enviàs missatge a mon seyor lo rey que*  
 you.2PL send.PST.2PL message to my lord the king that  
*us enviàs missatge en què él molt*  
 you.DAT send.SBJV.PST.3SG messenger in whom he much  
*se fiàs, e trià a mi*  
 REFL trust.SBJV.PST.3SG and choose.PST.3SG DOM me.ACC  
 ‘you sent a message to my lord, the king, asking him to send you a messenger whom he really trusted, and he chose me’  
 (Jaume I, *Fets*, 13<sup>th</sup> century)

- (12) a. *E sobre açò, nós esperan éls, vench missatge*  
 and about that we waiting them come.PST.3SG message  
*al conseyl*  
 to.the council  
 ‘And regarding this issue, while we were waiting for them, a message arrived to the council’ (Jaume I, *Fets*, 13<sup>th</sup> century)
- b. *enviaren missatge a l’ apostoli Innocent tercer, que*  
 send.PST.3PL message to the Pope Innocent third that  
*él presés conseyl e destrenyés En*  
 he take.PST.SBJV.3SG council and force.PST.SBJV.3SG the  
***Simon de Muntfort*** *per vet o per altra manera, que*  
 Simon de Muntfort by veto or by other way so.that  
*cobrassen nós, qui érem lur seyor*  
 recover.PST.SBJV.3PL us who be.PST.1PL their lord  
*natural*  
 natural  
 ‘they sent a message to Pope Innocent III, asking him to gather his council and force Simon de Muntfort out by veto or in some other way, so that they could recover us, because we were their natural lord’  
 (Jaume I, *Fets*, 13<sup>th</sup> century)

<sup>20</sup>Still to a lesser degree than 3<sup>rd</sup> person.

If we turn to MC, DOM is required with all strong pronouns, with no difference between the 1<sup>st</sup> person singular and the rest. Moreover, all personal pronouns also need to be clitic doubled, using the accusative form of the clitic.

- (13) Catalan pronouns used as direct objects
- |    |            |            |             |          |                   |
|----|------------|------------|-------------|----------|-------------------|
| a. | <i>M'</i>  | <i>han</i> | <i>vist</i> | <i>a</i> | <i>mi.</i>        |
|    | CL.1SG.ACC | have.3PL   | seen        | DOM      | me                |
| b. | <i>T'</i>  | <i>han</i> | <i>vist</i> | <i>a</i> | <i>tu.</i>        |
|    | CL.2SG.ACC | have.3PL   | seen        | DOM      | you               |
| c. | <i>L'</i>  | <i>han</i> | <i>vist</i> | <i>a</i> | <i>ell.</i>       |
|    | CL.3SG.ACC | have.3PL   | seen        | DOM      | him               |
| d. | <i>Ens</i> | <i>han</i> | <i>vist</i> | <i>a</i> | <i>nosaltres.</i> |
|    | CL.1PL.ACC | have.3PL   | seen        | DOM      | us                |
| e. | <i>Us</i>  | <i>han</i> | <i>vist</i> | <i>a</i> | <i>vosaltres.</i> |
|    | CL.2PL.ACC | have.3PL   | seen        | DOM      | you               |
| f. | <i>Els</i> | <i>han</i> | <i>vist</i> | <i>a</i> | <i>ells.</i>      |
|    | CL.3PL.ACC | have.3PL   | seen        | DOM      | them              |
- 'They have seen me/you/him/us/you/them.'

As shown in Tables 13 and 14, MC and OC clitics have distinct accusative and dative forms for the 3<sup>rd</sup> person.<sup>21</sup> Thus, as we already saw for OR, the presence of a non-ambiguously accusative doubling clitic in the verb cluster indicates the object function of the tonic 3<sup>rd</sup> person forms that follow and that are part of the same thematic chain. The question thus arises as to why 3<sup>rd</sup> person pronouns need to bear DOM; clearly, the answer cannot be related to the nominative–accusative homomorphism, as we already concluded from the evidence in Table 12 (as well as for OR).

---

<sup>21</sup>The dative/accusative distinct morphology for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns from Latin was not preserved in OC (Ribera to appear). In the earliest Catalan texts, some occurrences of *mi* (from Latin dative MIHI) and *ti* (from Latin dative TIBI) can be found together with *me* and *te*. They usually correspond to contexts where the pronoun is tonic, although instances where *mi* and *ti* seem to be weak are also found (Ribera to appear). In any case, what is important is that these forms are used for both direct and indirect objects, namely they do not represent a continuation of Latin's distinct dative morphology: as noted by Maneikis & Neugaard (1977: I, 23), the functions of *mi* and *me* in Catalan, as in many neo-Latin dialects, interpenetrated to a large extent and appear heavily confused.

Person	ACCUSATIVE	DATIVE
1 <sup>st</sup> SG	em, m', -me, 'm	em, m', -me, 'm
2 <sup>nd</sup> SG	et, t', -te, 't	et, t', -te, 't
3 <sup>rd</sup> SG MASCULINE	<b>el, l', -lo, 'l</b>	<b>li, -li</b>
3 <sup>rd</sup> SG FEMININE	<b>la, l', -la</b>	
1 <sup>st</sup> PL	ens, -nos, 'ns	ens, -nos, 'ns
2 <sup>nd</sup> PL	us, -vos	us, -vos
3 <sup>rd</sup> PL MASCULINE	els, -los, 'ls	els, -los, 'ls (some dialects <i>els hi, 'ls-hi</i> )
3 <sup>rd</sup> PL FEMININE	les, -les	

**Table 13** Morphology of clitics in MC

Person	ACCUSATIVE	DATIVE
1 <sup>st</sup> SG	me/em, m', -me, 'm	me/em, m', -me, 'm
2 <sup>nd</sup> SG	te/et, t', -te, 't	te/et, t', -te, 't
3 <sup>rd</sup> SG MASCULINE	<b>lo/el, l', -lo, 'l</b>	<b>li, -li</b>
3 <sup>rd</sup> SG FEMININE	<b>la, l', -la</b>	
1 <sup>st</sup> PL	nos/ens, -nos, 'ns	nos/ens, -nos, 'ns
2 <sup>nd</sup> PL	vos/us, -vos	vos/us, -vos
3 <sup>rd</sup> PL MASCULINE	<b>los/els, -los, 'ls</b>	<b>lur/los/els, -lur/-los, 'ls</b>
3 <sup>rd</sup> PL FEMININE	<b>les, -les</b>	

**Table 14** Morphology of clitics in OC (from Ribera to appear)

The same observation about the presence of DOM with clitic doubling is salient in MR. We have already mentioned that all pronouns used as direct objects need to be accompanied by both the differential marker and accusative clitic doubling, as seen in (14). In the singular, 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns must additionally show accusative morphology. Taking into account the objections to the Kayne–Jaeggli Generalization presented in footnote 16, the hypothesis under which DOM is connected to accusative case is further weakened.

- (14) Romanian pronouns used as direct objects
- a. \*(*Mă*)      *numesc*      \*(*pe*) *mine*.  
 CL.1SG.ACC    nominate.3PL    DOM    I.ACC  
 'They nominate me.'

On the setting of scales in the diachrony of DOM

- b. *\*(Te) numesc \*(pe) tine.*  
 CL.2SG.ACC nominate3PL DOM you.ACC  
 ‘They nominate you (SG).’
- c. *\*(Îl/o) numesc \*(pe) el/\*(pe) ea.*  
 CL.3SG.M/F.ACC nominate.3PL DOM he/DOM she  
 ‘They nominate him/her.’
- d. *\*(Ne) numesc \*(pe) noi.*  
 CL.1PL.ACC nominate.3PL DOM we  
 ‘They nominate us.’
- e. *\*(Vă) numesc \*(pe) voi.*  
 CL.2PL.ACC nominate.3PL DOM you  
 ‘They nominate you (PL).’
- f. *\*(Îi/le) numesc \*(pe) ei/ele.*  
 CL.2PL.ACC nominate.3PL DOM they.M/they.F  
 ‘They nominate them (M/F).’

#### 4 TOWARDS A SOLUTION

Summarizing what has been discussed up to this point, under a construction of scales as in (2), 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person are predicted to be stronger DOM triggers than 3<sup>rd</sup> person. But this is the opposite to what we see in our data. Given the arguments we have presented above, OC and OR support an important conclusion – *in the scale reversal contexts we have illustrated, the problem is 3<sup>rd</sup> person itself, and not the nominative–accusative homomorphism*. DOM is not a mechanism to disambiguate between subjects and objects. As the case morphology disambiguation hypothesis can be safely excluded, we propose a different solution which builds on two important theoretical aspects: a) the status of differential objects with respect to argument-licensing strategies in the syntax; b) the existence of more than one structural source for personal pronouns. We clarify both aspects below; we show that an analysis under which differential marking is unified as a licensing strategy beyond Case is better equipped to address the data. This assumption, coupled with the observation that personal pronouns project more than one type of structure, can derive the observation that 3<sup>rd</sup> person appears to be more robust when it comes to differential marking, in certain transitional states in the grammar.

##### 4.1 DOM and Case

Recent discussions have seen a renewed interest in the nature of DOM. Many formal accounts in the generative tradition equate DOM with structural

Case/licensing. In an extreme view of some of the theoretical incarnations in this direction, direct objects are taken to instantiate an important split when it comes to their syntax (Ormazabal & Romero 2013, Kalin 2018, Levin 2019, a.o.). On the one hand, there are those objects that have an (uninterpretable) Case [uC] feature and require valuation by a suitable functional projection in the sentential spine. Such objects are assumed to contain the determiner functional projection (being DPs) or even a higher functional projection for Case (the KP). The result of this operation is the presence of overt morphology, such as DOM. On the other hand, those objects that cannot show DOM are assumed to be caseless and, more generally, undergo (pseudo-)incorporation (for example, due to their predicate  $\langle e, t \rangle$  nature). A simple representation is given below.

- (15) a. Non-DOM objects (caseless)
- 
- b. Objects with [uC]
- 

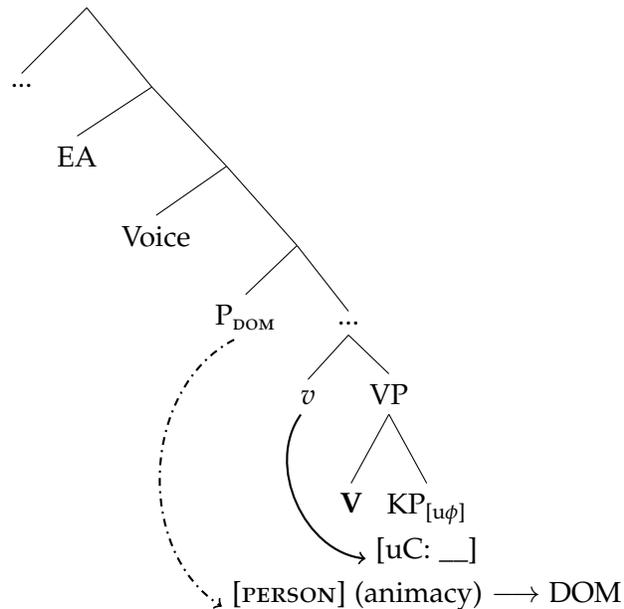
Building on these observations, we believe that some of the formal accounts in this line may have the potential to explain the puzzle we are concerned with here. However, our claim is that DOM does not simply signal the difference between objects that undergo (pseudo-)incorporation (DOM-less ones) and objects that must be licensed in the syntax (DOM-ed). OR and OC provide evidence that the differential marker tracks *an additional licensing* operation on objects that have an independent argumental status (and escape incorporation). More simply put, the differential marker is rather an argument-licensing operation beyond Case (see also Leonetti 2003, 2008, Iemmolo 2011, Cornilescu & Tigău 2017, Belletti 2018, Irimia 2018, 2020, a.o.). Thus, the typology of direct objects in OC and OR is a three-way one: a) objects that are not subject to licensing (15 a); b) objects that undergo licensing for [uC]<sup>22</sup> (15 b); c) objects that contain an extra specification beyond [uC], as

<sup>22</sup>OC provides further evidence for a three-way split in the marking of direct objects. A difference is made in the language between objects that can show up with no object

On the setting of scales in the diachrony of DOM

in (16). It is objects in this latter category that are differentially marked via the preposition.

(16) DOM objects (additional licensing)



#### 4.2 Structures for pronouns

The diagram in (16) contains an even more specific claim. Following what is now a rich line of research where animacy is seen as the reflex of a [PERSON] specification (Cornilescu 2000, Adger & Harbour 2007, Nevins 2007, Rodríguez-Mondoñedo 2007, Richards 2008, a.o.), we connect the additional licensing operation to the presence of this [PERSON] feature. As we have mentioned above, the correlation between animacy and adpositional differential marking is clear in both Old and Modern Romance varieties

---

agreement, objects that exhibit object agreement (in number and gender on the participle in analytic past tenses), and objects that show differential marking, which is independent of object agreement but can co-occur with it. An example of object agreement without DOM is illustrated below; note that object agreement is not sensitive to animacy (the object in the example below is inanimate and cannot take DOM).

(i) OC – *Marquès* (14<sup>th</sup> century)

*ell ... hac menjada la dita vianda*  
 he ... had eaten.F.SG DEF.F.SG said.F.SG meat.F.SG  
 'He has eaten the above-mentioned meat.'

that have differential marking.<sup>23</sup> In the formal literature, one hypothesis to explain the marking is that animate objects contain a [PERSON]<sup>24</sup> feature, which makes them similar to 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns. The presence of the [PERSON]<sup>25</sup> specification allows animate objects to be included in the discourse (background), in the same way as the speaker and the hearer. Most of the accounts in this direction assume a decomposition similar to the one in Table 15. We model the geometry in Table 15 after Harley & Ritter (2002), Nevins (2007) and Anagnostopoulou (2003), among others.

PERSON/ANIMACY	FEATURES
1 <sup>st</sup> person	[PERSON] (= [+PARTICIPANT])
2 <sup>nd</sup> person	[PERSON] (= [+PARTICIPANT])
3 <sup>rd</sup> person [+human, +animate]	[PERSON] (= [-PARTICIPANT])

**Table 15** Person and animacy (building on animacy as [PERSON] accounts)

However, although the linking of animates to a [PERSON] feature is useful for our analysis, we nevertheless show that animate direct objects and 3<sup>rd</sup> person animate pronouns must be distinguished from 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns. The latter are not set aside via the presence of the [PERSON] feature, but via the presence of specifications such as [SPEAKER] and [HEARER]. Following standard assumptions in the literature, we take 2<sup>nd</sup> person to be signalled by a [HEARER/ADDRESSEE] feature, while 1<sup>st</sup> person is flagged by a [SPEAKER] feature (Nichols 2001, Nevins 2007, Béjar & Rezac 2009, a.o.). The fundamental

<sup>23</sup>There are certain classes of inanimates which must be differentially marked, especially in Modern Romance varieties. For simplicity and lack of space, we leave aside a detailed discussion of these classes. In OC texts, for example, inanimates are not seen with DOM. Also note that 3<sup>rd</sup> person object pronouns cannot refer to inanimate entities either in the varieties described here or in the modern variants. In some Romance varieties, 3<sup>rd</sup> person inanimates can be used as subjects. For reasons of space, we leave aside an explanation for this latter aspect too.

<sup>24</sup>One important piece of evidence supporting the presence of a [PERSON] specification in the composition of differentially marked objects is related to the P(erson)C(ase)C(onstraint)-type interactions they give rise to. The pioneering discussion in Ormazabal & Romero (2007) has demonstrated that certain contexts where combinations of two clitics are banned can be reduced to the need of *animate* pronominal elements to enter into an object agreement relationship with the relevant verbal material. Many of these configurations cannot be reduced just to competition in terms of Case/agreement. Thus, the [PERSON] feature appears to be relevant.

<sup>25</sup>For reasons of space, we do not address here the debate of whether this is a binary feature or has to be specified in a different way (see Nevins 2007 for discussion). These options do not affect the thrust of our argument. We use the binary feature notation for convenience, but nothing hinges on it.

question is whether 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns are constructed on material which is characteristic to 3<sup>rd</sup> person animates, or can have an independent structure, which requires an independent type of licensing. We believe that a system under which 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns can be associated with more than one type of configuration is on the right track and allows us to model and better understand the Old Romance data we started with. More specifically, we propose that the structures in both Table 16 and Table 17 are possible for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns. The only difference between the two geometries is that, in Table 17, the features [SPEAKER] and [ADDRESSEE] also need the presence of a [PERSON] specification in order to be interpreted.

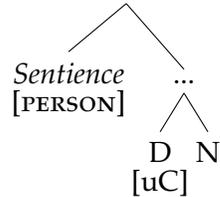
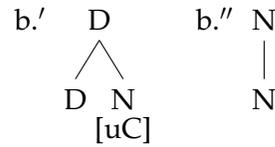
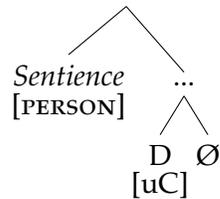
PERSON/ANIMACY	FEATURES
1 <sup>st</sup> person	[SPEAKER] (= [+PARTICIPANT])
2 <sup>nd</sup> person	[ADDRESSEE] (= [+PARTICIPANT])
3 <sup>rd</sup> person [+human, +animate]	[PERSON] (= [+PARTICIPANT])

**Table 16** Person and animacy

PERSON/ANIMACY	FEATURES
1 <sup>st</sup> person	[PERSON] (= [+PARTICIPANT]) + [SPEAKER]
2 <sup>nd</sup> person	[PERSON] (= [+PARTICIPANT]) + [ADDRESSEE]
3 <sup>rd</sup> person [+human, +animate]	[PERSON] (= [-PARTICIPANT])

**Table 17** Person and animacy

Turning to the problem of 3<sup>rd</sup> person pronouns, we have claimed that some 3<sup>rd</sup> person DPs and pronouns, namely the animates that are differentially marked, contain a [PERSON] feature that requires licensing, beyond [uC]. Based on other theoretical observations recently made in the literature we further assume that this [PERSON] feature, which is linked to animacy and spelled out as the prepositional DOM, encodes a type of *Sentience* (Sundaresan 2018), or *Perspective* (Zubizarreta & Pancheva 2017, a.o.). It signals the entities that are seen as individualized and, thus, potential discourse participants to which the speaker/hearer can relate. In some contexts, this feature needs anchoring to the discourse, just like [SPEAKER], [HEARER] (Nichols 2001, Béjar & Rezac 2009, a.o.). As a consequence, we can obtain the following possible geometries for 3<sup>rd</sup> person, adapting Harley & Ritter (2002), among others, as well as the ‘DOM as [PERSON]’ hypothesis.

(17) a. 3<sup>rd</sup> person  
animate nounb. 3<sup>rd</sup> person  
inanimate noun(18) a. 3<sup>rd</sup> person  
animate pronounb. 3<sup>rd</sup> person  
inanimate pronoun

To summarize, we connect grammaticalized animacy to the presence of a [PERSON] specification in the composition of 3<sup>rd</sup> person *animate* pronouns and, more generally, nominals. Moreover, in order to explain other important properties of DOM (such as PCC effects, as discussed below, or non-trivial interactions with clitic doubling, etc.), we also assume that this [PERSON] feature requires *licensing in the syntax*. More specifically, we further build on recent discussions (see especially Miyagawa 2017, Mursell 2018, a.o.) which have shown that the licensing of arguments can have two important sources: i) checking of Case features (phi-related strategy in Miyagawa's terms), and ii) licensing of discourse-related features. We see the licensing of animates as a discourse-related licensing mechanism. With this assumption, we fit into a theoretical stream which has connected (Romance) DOM to a syntax-pragmatics interface mechanism. More often, this mechanism is related to topicality – DOM as secondary topic (Leonetti 2003, 2008, Dalrymple & Nikolaeva 2011, Iemmolo 2011, Mardale 2015, Hill & Mardale 2017, Belletti 2018, a.o.). However, although we link DOM to a discourse-licensing strategy, we do not necessarily assume a narrow connection with topicality.<sup>26</sup> This is due to empirical reasons; in the corpora we have examined, DOM is not salient in topical contexts (for example, signalled by phrases such as 'the above-mentioned'). We include an example below from OC: as we see here, what looks like a topicalized object shows up without DOM. Also, DOM is

<sup>26</sup>The accounts that link DOM to topicality also need to explain why it is that animates are those categories that have to be topical.

On the setting of scales in the diachrony of DOM

not necessary (or even possible) on dislocated topical DPs, irrespective of whether they are animate or not. Similar observations hold for OR.

(19) *Clams e crims*, 13<sup>th</sup> century

*lo dit Castelet dix que peynorava lo dit*  
the mentioned Castelet said that fine.IPFV.3SG the mentioned  
**Ramon.**

Ramon

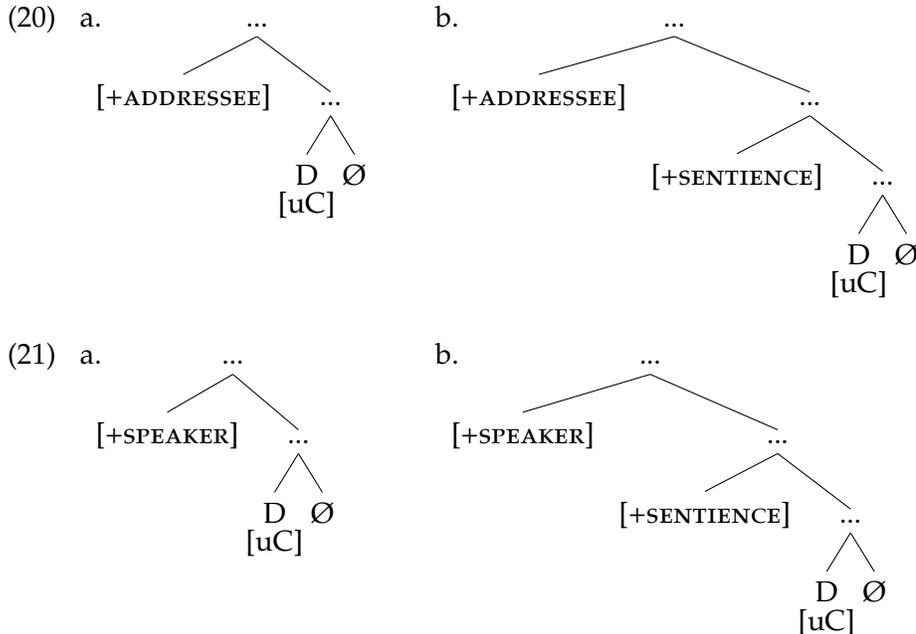
‘The above-mentioned Castelet said that he would fine the  
above-mentioned Ramon.’

In one of its most basic realizations, DOM is instead just the means to signal grammaticalized animacy, which needs licensing via a discourse-related strategy, as a category similar to Sentience or Perspective. This is due to the importance of animate entities in the discourse.

#### 4.2.1 *Animacy and discourse participants*

Given the representations presented above, we can now turn to the problem raised by this paper, namely the unexpected presence of DOM with 3<sup>rd</sup> person to the exclusion of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person. We have seen that such examples constitute a violation of the animacy/person scale. We believe that the answer hinges on understanding the precise composition of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns. We have proposed that such pronouns can exhibit two geometries, which we make more precise here. Following Postal’s (1969) structure for pronouns, we assume that they contain the D<sup>0</sup> projection, but a null nominal base. 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns also contain specifications such as [SPEAKER] and [HEARER]. The importance of such features in the discourse and narrow syntax has been emphasized in a variety of contexts, such as the PCC, allocutive agreement, etc. (Béjar & Rezac 2009, Nichols 2001, a.o.). Crucially, [SPEAKER]/[HEARER] are distinct from animacy. For example, as we show below, there are PCC configurations where only 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons are affected, while animates (even if differentially marked) are not relevant (see also Anagnostopoulou 2003, Ormazabal & Romero 2007, a.o.). On the basis of these remarks, we can have two types of structures for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns. One option is that the features [SPEAKER]/[HEARER] merge directly with D<sup>0</sup> as in (20 a) and (21 a). As these features must be licensed in the discourse, their valuation will not have differential marking as a spell-out. The other option is that they merge with the projection that introduces animacy (which we have labelled [SENTIENCE]), as in (20 b) and

(21 b). In this case, as a result of licensing, DOM morphology might be present, as it signals [SENTIENCE].



What we see in Modern as opposed to Old Romance is a shift from a structure of type (a) to a structure of type (b). Initially, adpositional DOM was a marker of *animacy*, and not signalling [SPEAKER]/[HEARER], which therefore could not have been encoded by the prepositional DOM. The shift from the patterns in (20 a)/(21 a) to those in (20 b)/(21 b) is motivated by a pragmatic constraint that can be grammaticalized in certain languages: [SPEAKER]/[HEARER] can only be animate.

#### 4.2.2 More on discourse participants: PCC effects

The remarks we have provided here assume that 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons are structurally distinct from 3<sup>rd</sup> person, irrespective of animacy. We have just mentioned two independent classes of phenomena under which 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons are set aside from 3<sup>rd</sup> person, such as PCC effects and allocutive agreement. We will be providing here further remarks with respect to the PCC, given that phenomena under this class raise some questions. As is well known, at least since Bonet's (1991) work, many Romance varieties exhibit hierarchy restriction phenomena under which 3<sup>rd</sup> person is set aside from 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons, especially in the clitic domain. More precisely, the latter are not possible as accusative direct objects if the indirect object is a 3<sup>rd</sup> person.

These restrictions have come to be known under the label *P(erson) C(ase) C(onstraint)*. The PCC has been subsequently shown to have many sub-types, which we cannot exhaustively address here. One sub-type in particular is important for us, which individuates 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> from 3<sup>rd</sup> person. We present below its classical formulation.

- (22) Bonet's *Strong PCC*  
 If DAT, then ACC/ABS = 3<sup>rd</sup>  
 When a clitic/weak *indirect object* (IO) and *direct object* (DO) pronoun co- occur, the DO cannot be 1/2P  
 (Bonet 1994: 36)

An example is provided in the sentence (23) from Catalan, where ungrammaticality is triggered by the 1<sup>st</sup> person clitic realized as a direct object in the presence of a 3<sup>rd</sup> person indirect object. As we can see in example (24), if the direct object is instead a 3<sup>rd</sup> person, the structure is well formed in the presence of a 1<sup>st</sup> person indirect object.

- (23) \**La Mireia me li ha recomanat.*  
 the Mireia CL.1SG.ACC CL.3SG.DAT has recommended.M  
 \*(3 DAT<sub>CL</sub> > 1 ACC<sub>CL</sub>)  
 'Mireia has recommended me to him/her.' (Bonet 2008, adapted)

- (24) *La Mireia me l' ha recomanat/-ada.*  
 the Mireia CL.1SG.DAT CL.3SG.ACC has recommended.M/F  
 'Mireia has recommended him/her to me.'

This diagnostic, however, can be challenged in the light of Ormazabal and Romero's (2007) observations about the connection between PCC and animacy. As the two authors observed, there are Spanish varieties in which 3<sup>rd</sup> person clitics have distinct morphology, depending on animacy. More precisely, 3<sup>rd</sup> person animate clitics must show up with dative morphology, under a type of oblique DOM. We present the relevant examples below, under (25). Note that the animate dative clitic in (25 b) is *not* a dative syntactically, but passes diagnostics indicating that it is a structural accusative.

- (25) a. *Lo vi.*  
 CL.3ACC[-ANIMATE] saw  
 'I saw it.'

- b. *Le* *vi.*  
 CL.3DAT=DAT<sub>[+ANIMATE]</sub> saw  
 'I saw him.' (Ormazabal & Romero 2007: 15a/b)

Another important observation Ormazabal & Romero (2007) made is that the 3<sup>rd</sup> person animate dative clitic appears to trigger PCC effects. The contrast below is telling and was the basis for Ormazabal and Romero's (2007) assumption that the PCC simply reduces to animacy.

- (26) a. *Te lo di.*  
 CL.2DAT CL.3ACC gave.1SG  
 'I gave it to you.'
- b. \**Te le di.*  
 CL.2DAT CL.3DAT=DOM gave.1SG  
 'I gave him to you.' (Ormazabal & Romero 2007: 16a/b)

This conclusion could be problematic in light of the analysis put forward in this paper. If what matters is animacy, then it is surprising to see that oblique DOM shows differences from 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person (in OC and OR). The latter can only be animate, and thus there should be no difference between them and 3<sup>rd</sup> person animates. However, as Ormazabal & Romero (2007) themselves notice, the connection between PCC and animacy fails in at least one respect. The relevant Spanish varieties also present DOM constructed from full nominals which must be introduced by the locative/dative preposition. These latter are precisely the classes we have analysed here. The puzzle is that full nominal DOM does not trigger PCC effects similarly to the dative animate clitics in (26). As the example below shows, a full nominal DOM is possible in the presence of a 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person indirect object. Thus, there is an important contrast between example (26 b) and (27), proving that animacy is *not* the relevant factor in an absolute manner<sup>27</sup> when it comes to the PCC.

- (27) *Le/me enviaron a los enfermos.*  
 CL.3DAT/CL.1DAT sent.3PL DAT=DOM the sick  
 'They sent the sick to him/her/me.'

Note that grammaticality is also seen with a 3<sup>rd</sup> person when realized as a full pronoun. As in these instances the pronominal form is restricted just to animacy, the DOM preposition is obligatory.

<sup>27</sup>Full nominal DOM does give rise to co-occurrence restrictions, but of a different nature.

On the setting of scales in the diachrony of DOM

- (28) *Me lo enviaron a él.*  
CL.1DAT CL.3ACC sent.3PL DAT=DOM he  
'They sent him to me.'

What these examples tell us is that there is an *important structural* distinction between 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> persons and 3<sup>rd</sup> person (which, under certain surface conditions, might not be transparent). Crucially, the latter does not extend to full nominals under the same structural specifications.

## 5 SCALE REVERSALS BEYOND ROMANCE: ARE SCALES UNIVERSAL?

The intuition behind our analysis is that a given system might not contain only one *licensing strategy* (for its internal objects). This assumption has important consequences with respect to the nature of scales, in that it predicts that an individual scale is not necessarily *unitary*. More specifically, it need not be the case that all specifications above a certain threshold are *uniformly* signalled in the morphology. Thus, for example, in the animacy/person scale, if the threshold is set at the specification 'human' in a certain language, this should not imply that all human DPs, or DPs with higher specifications (pronouns, etc.), should be indicated in the morphology/syntax in the same way. There can, in fact, be further bifurcations introduced by individual specifications, with the result that, in a given scale, more than one morphological output might be observed on categories above a certain threshold. More simply put, if certain classes above a threshold are expected to bear some morphological marking, it should be possible to have instances where the marker is missing on certain categories above the threshold but still above other categories that do show the marker. Taking A, B, C, D to be abstract feature bundles above a certain threshold (>), we should expect both the morphological output in (29) and the one in (30). The former behaves as expected under a uniform scale, in that all classes above a certain threshold are salient morphologically. In the latter, the specifications A, B do not bear the morphological marker, despite being situated above C, D. As we explained above, our hypothesis is that in these contexts, A, B contain special bundles of features which are spelled out in a different way from the bundles of features characteristic to C, D (which demarcate the threshold). Obviously, a third scenario is also possible, as in (31). Here the categories C, D above the threshold receive dedicated marking 1, while the categories A, B, which are higher than C, D (and thus also above the threshold) receive not only dedicated marking 1, but also dedicated marking 2. We have seen this third scenario illustrated from Modern Romance languages in examples (13) and (14), where (1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and animate 3<sup>rd</sup> person) pronouns functioning like direct

objects need to carry not only the differential preposition characteristic to other animates, but also clitic doubling (generally with accusative case, if we leave aside the so-called *leísta* varieties). See also Kiparsky (2008) for discussion in the same direction.

$$(29) \underbrace{A \ B \ C \ D}_{\text{dedicated marking}} > \underbrace{E \ F}_{\emptyset}$$

$$(30) \underbrace{A \ B}_{\emptyset} \quad \underbrace{C \ D}_{\text{dedicated marking}} > \underbrace{E \ F}_{\emptyset}$$

$$(31) \quad \underbrace{A \ B}_{\text{dedicated marking}_1 \ \& \ \text{dedicated marking}_2} \quad \underbrace{C \ D}_{\text{dedicated marking}_1} > \underbrace{E \ F}_{\emptyset}$$

Going back to Aissen's (2003) classical analysis, the dedicated marking on certain categories (such as animates) is assumed to be regulated by grammar-internal constraints. Following an OT framework, Aissen (2003) discusses two constraints that are at work in DOM (see also the discussion in López 2012: 27–29): i) a constraint that requires the nominal to be case-marked and thus blocks caseless nominals ( $*\emptyset_c$ ), as shown in (32); ii) a constraint that requires the nominal to be caseless and penalizes nominals that are case-marked ( $*\text{STRUC}_c$ ), as seen in (33).

$$(32) \quad * \emptyset_c \text{ 'STARZERO':}$$

Penalizes the absence of a value for the feature CASE

$$(33) \quad * \text{STRUC}_c: \text{ Penalizes the presence of a value for the feature CASE}$$

(Aissen 2003: 447–448)

For differentially marked objects, the constraint  $*\emptyset_c$  'STARZERO' is operative and it requires them to bear special morphology so that they are differentiated from objects below the threshold. However, the constraint forces the presence of the feature Case on all the objects subject to the  $*\emptyset_c$  'STARZERO' constraint (that is, those that have to be CASE-marked). In order to get the data right, we need to introduce yet another constraint that will penalize the presence of a value for the feature CASE for 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns, but yet make them dissimilar to the other objects for which  $*\text{STRUC}_c$  is also relevant (the objects below the threshold). The licensing account we have proposed can address this problem in a straightforward manner. It also captures the fact that the issue here does not seem to be one of morphological case per se. In a system where inanimates (which are below the threshold) lack C/case (are unlicensed, undergo pseudo-incorporation, etc.), it is difficult to derive OC

examples like the ones in footnote 22. We saw there that inanimates trigger agreement just like animates and differentially marked objects. It is also important to note that scale reversal patterns that resemble those in OC/OR have been discussed for other language families. We will illustrate just two examples here. First, in Kashmiri (Indo-Iranian), there is DOM that shows sensitivity to animacy, just as in Romance languages. Direct object pronouns are also subject to DOM. However, the system is more complex in that 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns *can/must* show up without DOM depending on the featural composition of the subject (see especially Wali & Koul 1997, Béjar & Rezac 2009, Bárányi 2018, a.o.). Kashmiri illustrates a so-called *global split* pattern with pronouns: if the feature of the subject pronoun is higher than that of the object pronoun, DOM is not possible on the object. But if the subject pronoun is hierarchically lower than the object pronoun, then DOM must be used. The examples below show that when the subject pronoun is 1<sup>st</sup> person and the object pronoun is 2<sup>nd</sup> person, DOM is not possible on the object, as in (34a). However, if the subject pronoun is 3<sup>rd</sup> person and the object pronoun is 2<sup>nd</sup> person, then DOM must be used on the object, as in (34b). Similarly to Romance, although from a distinct syntactic perspective, these patterns indicate that the animacy/person scale can interfere with other scales in the grammar; as a result, 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> person pronouns, which might be expected to carry a certain marking, end up lacking it.

- (34) Kashmiri (Wali & Koul 1997: 155)
- a. 1 → 2: no DOM on 2  
*bi chu-s-ath tsi parina:va:n.*  
 I be-1SG-2SG you teaching  
 'I am teaching you.'
- b. 3 → 2: DOM on 2  
*su chu-y tse parina:va:n.*  
 he be-M.3SG-2SG.OBJECT you.DAT=DOM teaching  
 'He is teaching you.'

Another paradigm that can be classified as a scale reversal has been discussed by Nikolaeva (2014) for Tundra Nenets, an Uralic Samoyedic variety. In this language there is DOM reflected as a type of agreement morphology on the verb, under the so-called objective (OBJ) conjugation. Interestingly, only (topical) 3<sup>rd</sup> person objects can be differentially marked this way. For example, the 3<sup>rd</sup> person dual object in (35 a) is differentially marked, as demonstrated by the objective inflection on the verb. 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person

pronouns are never differentially marked;<sup>28</sup> thus they never trigger the objective conjugation. This is shown by the contrast between (35 b) and (35 c).

- (35) Tundra Nenets DOM (Nikolaeva 2014: ex. 22a, b, c)
- a.  $\eta\partial no-x^\circ h$   $m\partial n'iy\epsilon\eta a-x\partial yu-n^\circ$ .  
 boat-ACC.DU see-DU.OBJ-1SG  
 'I see the boats.'
- b.  $pida$   $s'id^\circ n'ih$   $lad\partial^\circ$ .  
 he we.ACC.DU hit  
 'He hit the two of us.'
- c.  $*pida$   $s'id^\circ n'ih$   $lad^\circ \eta a-x^\circ yu-da$ .  
 he we.ACC.DU hit-DU.OBJ-3SG  
*Intended:* 'He hit the two of us.'

### 5.1 Types of scales

The data we have examined allow us to make further remarks about scales. First, there is the indication that more than one scale affecting categories under the broad umbrella of animacy might be active at a given moment in a certain system. Second, any of the specifications on a scale can introduce its own hierarchical implications. Thus, 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns are at the higher end of the animacy/person scale, but can also introduce their own scale, which is regulated by features such as SPEAKER/HEARER, which can be grammaticalized in a different way from the animacy feature per se (for example, via clitic doubling). Third, more than one (nominal) licensing strategy can be active in a language. These parameters do not necessarily argue against the existence of scales; rather, they support a flexible grammatical system where interactions between various types of nominal licensing give the appearance of scale reversals.

The data also provide us with a valuable opportunity to examine more closely the nature of scales, and evaluate whether they are true universals. A leading contribution assessing this very important aspect is the paper by Kiparsky (2008). The crucial observation made by the author is that the broad class of scales contains at least two different types of entities: true universals, on the one hand, and typological generalizations, on the other, the latter without the status of true universals. To illustrate the difference, Kiparsky (2008) presents a hypothetical counterexample to the universally expected process of coda devoicing; he notices that across Romance the

<sup>28</sup> Arkadiev & Testelefs (2019) discuss a similar picture in Circassian languages.

interaction of independent phonetic and phonological processes applying in a well-determined sequence might, in fact, give rise to *coda voicing*. Kiparsky (2008) subsequently concludes that coda devoicing, even if subject to featural hierarchy, cannot be a true universal. On the contrary, the animacy scale is seen as a universal. What we have illustrated here is that even the putatively universal scales can have counterexamples. We moreover see that they can have the same source as violations of mere typological generalizations; more clearly put, more than one structurally sensitive process can, at a given moment, affect categories that are otherwise unified as bearing features at the higher ends of hierarchies. The result is that such classes might not surface with the expected marking. But this is not because they must be assumed not to respect the scales; the crucial factor is that they might contain yet additional features which might lead to the application of a different operation or of more than one operation. In conclusion, our data do not automatically imply that scales do not exist or might not be relevant to the inner workings of the grammar. What they do prove is that even putatively universal scales, such as the animacy/person scale, can in fact be weaker than usually assumed and can have the status of typological generalizations (Filimonova 2005, Legate 2014, a.o.). As various other researchers have observed, this lack of uniformity is to be attributed to scales being external to the grammar itself (Silverstein 1976, Newmeyer 2002, Haspelmath 2008, Deal 2016, a.o.). Animacy, person and referentiality hierarchies are instead dictated by the nature and principles of organization in human cognition and communication, more generally. This, however, makes them an important empirical domain for the study of how narrow UG interacts with language external mechanisms and the type of variation that arises as a result.

## 6 CONCLUSIONS

In this paper we have addressed a generally ignored counterexample to referentiality scales (animacy/person and specificity/definiteness). It is usually claimed that such scales regulate the emergence and extension of DOM cross-linguistically, implying that 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> persons are always at the higher end of the hierarchy. As such, 1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup> persons should be the first categories to carry DOM, and it should not be the case that DOM skips them while marking classes lower down, such as 3<sup>rd</sup> person. Contrary to these widely held assumptions, we have discussed data from OC and OR where it is precisely 3<sup>rd</sup> person objects that show DOM, to the exclusion of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons. We have examined various hypotheses that could explain this puzzling state of affairs. We have demonstrated that the presence of DOM on 3<sup>rd</sup> person cannot be due to the fact that their morphology is

homophonous between the nominative and the accusative. We have shown that the case syncretism also holds in other areas, such as 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons in the plural, without forcing the presence of DOM. Our analysis derives DOM with 3<sup>rd</sup> person, to the exclusion of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons, under the following assumptions: i) animacy-based DOM is an argument-licensing strategy beyond Case; ii) 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person pronouns contain features such as [SPEAKER/HEARER], which are different from animacy, but also need licensing due to their importance in the discourse. If the features [SPEAKER/HEARER] are licensed independently of the presence of the animacy specification, a scale reversal pattern can be obtained where DOM only signals animate 3<sup>rd</sup> person objects.

## CORPORA AND PRIMARY SOURCES

### *Old Catalan*

#### **13<sup>th</sup> century**

Clams I: *Clams i crims en la València medieval segons el “Llibre de cort reial de justícia (1279–1321)”*, edited by Maria Àngels Diéguez. Alacant: Universitat d’Alacant, 2002.

Jaume I, *Fets*: Jaume I, *Llibre dels fets del rei en Jaume*, vol. II, edited by Jordi Bruguera. Barcelona: Barcino, 1991.

#### **14<sup>th</sup> century**

Clams II: *Clams i crims en la València medieval segons el “Llibre de cort reial de justícia (1279–1321)”*, edited by Maria Àngels Diéguez. Alacant: Universitat d’Alacant, 2002.

Epistolari I: *Epistolari de la València Medieval (I)*, edited by Agustín Rubio Vela. València/Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana/Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 2003, 2nd edition.

Filla: “La fiyla del rey d’Ungria”, edited by Ramon Aramon i Serra. Barcelona: Barcino, 1934.

Marquès: *Un matrimoni desavingut i un gat metzinat. Procés criminal barceloní del segle XIV [Procés criminal contra Antònia Marquès]*, edited by Joan Anton Rabella. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans, 1998.

#### **15<sup>th</sup> century**

Curial: *Curial e Güelfa*, edited by Antoni Ferrando. Tolosa de Llenguadoc: Anacharsis Éditions, 2007.

Epistolari II: *Epistolari de la València Medieval (II)*, edited by Agustín Rubio Vela. València/Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana/Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 1998.

All these texts are found in the following corpus: Corpus Informatitzat del Català Antic (CICA), an online corpus directed by Joan Torruella together with Manuel Pérez Saldanya and Josep Martines. <http://www.cica.cat>

*Old Romanian*

- Bible A: *Noul Testament de la Bălgrad* ('The New Testament from Belgrade'). 1648. Transylvania.
- Bible B: *Biblie V.T.N.T.* ('The Bible. The Old Testament and the New Testament'). 1688. Walachia (Bucharest).
- CC<sup>1</sup>.1567 Coresi (ed.). 1567. *Tâlcul Evangheliilor* ('The meaning of the Gospels'); repr. in Vladimir Drimba (ed.). *Tâlcul Evangheliilor și molitvenic românesc*, 31–187. Bucharest: Editura Academiei Române. (See Gheție & Mareș 2001: 115.)
- CC<sup>2</sup>.1581 Coresi (ed.). 1567. *Evanghelie cu învățătură*; repr. in Coresi (ed.). 1581. *Carte cu învățătură*; repr. as Sextil Pușcariu & Alexie Procopovici (eds.). 1914. *Textul I*. Bucharest: Socec. (Brașov)
- CEv Pușcariu, Sextil & Alexie Procopovici (eds.). 1914. *Carte cu învățătură (1581)*. Bucharest: Atelierele Grafice Socec & Co.
- CT.1560–1561 Coresi (ed.). 1560–1561. *Tetraevanghel (Tetraevanghelul tipărit de Coresi. Brașov 1560–1561)*, compared with Florica Dimitriu (ed.). 1963. *Evangheliarul lui Radu de la Mănăcești 1574*. Bucharest: Editura Academiei.
- DÎ.1593 Gheorghe Chivu, Magdalena Georgescu, Magdalena Ioniță, Alexandru Mareș & Alexandra Roman-Moraru (eds.). 1979. *Documente și însemnări românești din secolul al XVI-lea* ('Romanian documents and notes from the 16th century'). Bucharest: Editura Academiei Române.
- Ev.1642 Alin-Mihai Gherman (ed.). 2011. *Evanghelie învățătoare*, 153–480. Bucharest: Editura Academiei Române.
- MI. 1630 Mirela Teodorescu & Ion Gheție (eds.). 1977. *Manuscrisul de la Ieud* ('The Ieud Manuscript'), 153–170. Bucharest: Editura Academiei.
- PO Pamfil, Viorica (ed.). 1968. *Palia de la Orăștie. 1581–1582*. București: Editura Academiei.

REFERENCES

- Adger, David & Daniel Harbour. 2007. Syntax and syncretisms of the person case constraint. *Syntax* 10(1). 2–37.
- Aissen, Judith L. 2003. Differential object marking: Iconicity vs. economy. *Natural Language and Linguistic Theory* 21(3). 435–483.
- Anagnostopoulou, Elena. 2003. *The syntax of ditransitives: Evidence from clitics*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Arkadiev, Peter M. & Yakov G. Testelefs. 2019. Differential nominal marking in Circassian. *Studies in Language* 43(3). 715–751.
- Avram, Larisa & Rodica Zafiu. 2017. Semantic hierarchies in the evolution of differential object marking in Romanian. In Adina Dragomirescu et al. (ed.), *Sintaxa ca mod de a fi. Omagiu Gabrielei Pană-Dindelegan, la aniversare*,

- 29–42. București: Editura Universității din București.
- Belletti, Adriana. 2018. On a-marking topics in the Italian left periphery. In Roberto Petrosino, Pietro Cerrone & Harry van der Hulst (eds.), *From sounds to structures. Beyond the veil of Maya*, 445–466. Berlin/Boston: Mouton De Gruyter.
- Beltran, Vicent & Maribel Guardiola. To appear. Els pronoms personals forts. In Josep Maritnes & Manuel Pérez-Saldanya (eds.), *Gramàtica del català antic*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bonet, Eulàlia. 1991. *Morphology after syntax: Pronominal clitics in Romance*: MIT Phd dissertation.
- Bonet, Eulàlia. 1994. The Person-Case Constraint: A morphological approach. In H. Harley & C. Phillips (eds.), *The morphology–syntax connection*, vol. MIT Working Papers in Linguistics 22, 33–52. Cambridge, MA: MIT, MIT Working Papers in Linguistics.
- Bonet, Eulàlia. 2008. The person-case constraint and repair strategies. In R. D'Alessandro, S. Fischer & G. Hrafn Hrafnbjargarson (eds.), *Agreement restrictions*, 103–128. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Bossong, Georg. 1991. Differential object marking in Romance and beyond. In D. Wanner & D. A. Kibbee (eds.), *New analyses in Romance linguistics*, 143–172. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bossong, Georg. 1998. Le marquage différentiel de l'objet dans les langues d'Europe. In J. Feuillet (ed.), *Actance et valence dans les langues d'Europe*, 193–258. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Bárány, András. 2018. Dom and dative case. *Glossa* 3(1). 1–40.
- Béjar, Susan & Milan Rezac. 2009. Cyclic agree. *Linguistic Inquiry* 40(1). 35–73.
- Chomsky, Noam. 1981. *Lectures on government and binding*. Dordrecht: Foris.
- Ciucivara, Oana. 2009. *A syntactic analysis of pronominal clitic clusters in Romance*: NYU doctoral dissertation.
- Company, Concepción. 2002. Grammaticalization and category weakness. In Ilse Wischer & Gabriele Diewald (eds.), *New reflections on grammaticalization*, 201–215. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Comrie, Bernard. 1989. *Language universals and linguistic typology*. Chicago: University of Chicago Press.
- Cornilescu, Alexandra. 2000. Notes on the interpretation of the prepositional accusative in Romanian. *Bucharest Working Papers in Linguistics* 2(1). 91–106.
- Cornilescu, Alexandra & Alina Tigău. 2017. *On the competition between differentially marked objects and indirect objects in Romanian. Paper presented at Going Romance 31. December 2017*. Bucharest: University of Bucharest.
- Dalrymple, Mary & Irina Nikolaeva. 2011. *Objects and information structure*.

- Cambridge: Cambridge University Press.
- Deal, Amy Rose. 2016. Person-based split ergativity in Nez Perce is syntactic. *Journal of Linguistics* 52(3). 533–564.
- Dixon, Robert M. W. 1979. Ergativity. *Language* 55. 59–138.
- Dixon, Robert M. W. 1994. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dobrovie-Sorin, Carmen. 1994. *The syntax of Romanian: Comparative studies in Romance*. Berlin/Boston: Mouton de Gruyter.
- Filimonova, Elena. 2005. The noun phrase hierarchy and relational marking. Problems and counterevidence. *Linguistic Typology* 9. 77–113.
- Gheție, Ion & Alexandru Mareș. 2001. *De când se scrie românește?* Bucharest: Univers Enciclopedic.
- Hale, Kenneth. 1972. A new perspective on American Indian linguistics. In Alfonso Ortiz (ed.), *New perspectives on the pueblos*, 87–110. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Harley, Heidi & Elizabeth Ritter. 2002. Person and number in pronouns: A feature-geometric approach. *Language* 78(3). 482–526.
- Haspelmath, Martin. 2008. Frequency vs. iconicity in explaining grammatical asymmetries. *Cognitive Linguistics* 19. 1–33.
- von Heusinger, Klaus & G. Kaiser. 2005. The evolution of differential object marking in Spanish. In K. von Heusinger, G. Kaiser & E. Stark (eds.), *Proceedings of the workshop Specificity and the Evolution/Emergence of Nominal Determination Systems in Romance*, 33–69. University of Konstanz: Fachbereich Sprachwissenschaft.
- von Heusinger, Klaus, Udo Klein & Peter de Swart. 2008. Variation in differential object marking. Paper presented at Workshop on Case Variation. June 2008. Stuttgart.
- von Heusinger, Klaus & Edgar Onea Gáspár. 2008. Triggering and blocking effects in the development of DOM in Romanian. *Probus* 20(1). 67–110.
- Hill, Virginia. 2013. The object marker in Romanian: A historical perspective. *Australian Journal of Linguistics* 33(2). 140–151.
- Hill, Virginia & Alexandru Mardale. 2017. On the interaction of differential object marking and clitic doubling in Romanian. *Revue Roumaine de Linguistique* LXII(4). 393–409.
- Hill, Virginia & Alexandru Mardale. 2019. Patterns for differential object marking in the history of Romanian. *Journal of Historical Syntax* 3(5). 1–47.
- Hill, Virginia & Alexandru Mardale. To appear. *The diachrony of differential object marking in Romanian*. Oxford: Oxford University Press.
- Iemmolo, Giorgio. 2011. *Towards a typological study of differential object marking and differential object indexation*: University of Pavia dissertation.

- Irimia, Monica Alexandria. 2020. Types of structural objects. Notes on the differential object marking in Romanian. In András Bány & Laura Kalin (eds.), *Case, agreement and their interactions: New perspectives on differential argument marking*, 77–127. Leiden: Brill.
- Irimia, Monica Alexandria & Anna Pineda. 2019. Differential object marking and scales: Insights from Romance diachrony. In Patrick Farrell (ed.), *Proceedings of the Linguistic Society of America 2019*, vol. 57 4, 1–15.
- Irimia, Monica Alexandria & Anna Pineda. To appear. Differential object marking and scale reversals. In Sergio Baauw, Luisa Meroni & Frank Drijkoningen (eds.), *Romance language and linguistic theory*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Irimia, Monica Alexandrina. 2018. Differential objects and other structural objects. In Patrick Farrell (ed.), *Proceedings of the Linguistic Society of America 2018*, vol. 50 1, 1–15.
- Jaeggli, Osvaldo. 1982. *Topics in Romance syntax*. Dordrecht: Foris.
- Jaeggli, Osvaldo. 1986. Three issues in the theory of clitics: Case, doubled NPs and extraction. In H. Borer (ed.), *Syntax and semantics 19: The syntax of pronominal clitics*, 15–42. Orlando, Florida: Academic Press.
- Kalin, Laura. 2018. Licensing and differential object marking. The view from Neo-Aramaic. *Syntax* 21(2). 112–159.
- Kiparsky, Paul. 2008. Universals constrain change: Change results in typological generalizations. In Jeff Good (ed.), *Linguistic universals and language change*, 23–53. Oxford: Oxford University Press.
- Laca, Brenda. 2006. El objeto directo. La marcación preposicional. In Concepción Company (ed.), *Sintaxis histórica del español. Primera parte: La frase verbal I*, 423–475. Mexico: Fondo de cultura económica/Universidad Nacional Autónoma de México.
- Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form: Topic, focus and the mental representation of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lazard, Gilbert. 2001. Le marquage différentiel de l'objet. In Martin Haspelmath, Ekkehard König, Wulf Österreicher & Wolfgang Raible (eds.), *Language typology and linguistic universals. an international handbook II*, 873–885. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Legate, Julie Anne. 2014. Split ergativity based on nominal type. *Lingua* 148. 183–212.
- Leonetti, Manuel. 2003. Specificity and object marking: The case of *a*. In Klaus von Stechow & Georg Kaiser (eds.), *Proceedings of the workshop Semantic and Syntactic Aspects of Specificity in Romance Languages*, 67–101. Arbeitspapier 113. University of Konstanz: Fachbereich Sprachwissenschaft.

- Leonetti, Manuel. 2008. Specificity in clitic doubling and in differential object marking. *Probus* 20(1). 33–66.
- Levin, Ted. 2019. On the nature of DOM. Insights from Palauan. *Natural Language and Linguistic Theory* 37(1). 167–213.
- López, Luis. 2012. *Indefinite objects: Scrambling, choice functions and differential marking*. Cambridge, MA/London, England: MIT Press.
- Maneikis, Charlotte S. & Edward J. Neugaard. 1977. *Vides de sants rosselloneses I, estudi introductorii*. Barcelona: Fundació Vives Casajuan.
- Mardale, Alexandru. 2015. Differential object marking in the first Romanian texts. In Virginia Hill (ed.), *Formal approaches to DPs in Old Romanian*, 200–246. Leiden/Boston: Brill. Corpora.
- Miyagawa, Shigeru. 2017. *Agreement beyond phi*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Mursell, Johannes. 2018. Object agreement in Swahili is topic agreement. *Jezikoslovlje* 19(3). 427–455.
- Nevins, Andrew. 2007. The representation of third person and its consequences for person-case effects. *Natural Language and Linguistic Theory* 25(2). 273–313.
- Newmeyer, Frederick J. 2002. Optimality and functionality. A critique of functionally-based optimality-theoretic syntax. *Natural Language and Linguistic Theory* 20. 43–80.
- Nichols, Lynn. 2001. The syntactic basis of referential hierarchy phenomena. Clues from languages with and without morphological case. *Lingua* 111(4–7). 515–537.
- Nicula Paraschiv, Irina. 2016. The direct object. In Gabriela Pană-Dindelegan (ed.), *The syntax of Old Romanian*, 123–143. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nikolaeva, Irina. 2014. *A grammar of Tundra Nenets*. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Næss, Åshild. 2004. What markedness marks: The markedness problem with direct objects. *Lingua* 114(9–10). 1186–1212.
- Ormazabal, Javier & Juan Romero. 2007. The object agreement constraint. *Natural Language and Linguistic Theory* 25(2). 315–347.
- Ormazabal, Javier & Juan Romero. 2013. Differential object marking, case and agreement. *Borealis: An international journal of Hispanic linguistics* 2(2). 221–239.
- Pană-Dindelegan, Gabriela (ed.). 2016. *The syntax of Old Romanian*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pensado, Carmen. 1995. El complement directo preposicional: Estado de la cuestión y bibliografía comentada. In Carmen Pensado (ed.), *El complemento directo preposicional*, 11–59. Madrid: Visos Libros.

- Pineda, Anna. To appear. El complement directe (I). El marcatge diferencial d'objecte. In Josep Martines, Manel Pérez-Saldanya & Gemma Rigau (eds.), *Gramàtica del català antic/Old Catalan Grammar*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Postal, Paul. 1969. On the so-called 'pronouns' in English. In D. Reibel & S. Schane (eds.), *Gramàtica del català antic*, Englewood Cliffs: Prentice-Hall.
- Pușcariu, Sextil. 1921–1922. Despre *pre* la acuzativ. *Dacoromania* II. 565–581.
- Ramsden, H. 1961. The use of *a* + personal pronoun in Old Spanish. *Bulletin of Hispanic Studies* 38. 42–54.
- Ribera, Josep. To appear. Els pronoms personals febles (I): Les funcions dels pronoms. In Josep Maritnes & Manuel Pérez-Saldanya (eds.), *Gramàtica del català antic*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Richards, Marc. 2008. Defective Agree: Case alternations, and the prominence of person. In Marc Richards & Andrei L. Malchukov (eds.), *Scales. Linguistische Arbeitsberichte*, vol. LXXXVI, 137–161. University of Leipzig.
- Rodríguez-Mondoñedo, Manuel. 2007. *The syntax of objects. Agree and differential object marking*: University of Connecticut doctoral dissertation.
- Roegiest, Eugene. 1979. A propos de l'accusatif prépositionnel dans quelques langues romanes. *Vox Romanica* 38. 312–334.
- Rohlf, Gerhard. 1971. Autour de l'accusatif prépositionnel dans les langues romanes. *Revue de Linguistique Romaine* 35. 312–327.
- Rohlf, Gerhard. 1973. Panorama de l'accusatif prépositionnel en Italie. *Studii și Cercetări Lingvistice* 24. 617–621.
- Rosetti, Al. 1978. *Istoria limbii române*. București: Editura Științifică.
- Silverstein, Michael. 1976. Hierarchy of features and ergativity. In R. M. W. Dixon (ed.), *Grammatical categories in Australian languages*, 112–171. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Sornicola, Rosanna. 1997. L'oggetto preposizionale in siciliano antico e in napoletano antico. *Italienische Studien* 18. 66–80.
- Sornicola, Rosanna. 1998. Processi di convergenza nella formazione di un tipo sintattico: La genesi ibrida dell'oggetto preposizionale. In Annick Englebert (ed.), *Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes 2*, 419–427. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Sundaresan, Sandhya. 2018. Perspective is syntactic: Evidence from anaphora. *Glossa* 3(1). 128.1–40.
- Tigău, Alina. 2011. *Syntax and semantics of the direct object in Romance and Germanic languages*. Bucharest: Editura Universității din București.
- Torrego, Esther. 1998. *The dependencies of objects*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Wali, Kashi & O. N. Koul. 1997. *Kashmiri*. New York: Routledge.
- Zubizarreta, María Luisa & R. Pancheva. 2017. A formal characterization

On the setting of scales in the diachrony of DOM

of person-based alignments: The case of Paraguayan Guaraní. *Natural Language and Linguistic Theory* 35(4). 1161–1204.

Monica Alexandrina Irimia  
University of Modena and Reggio Emilia  
Department of Communication and Economics  
Linguistics  
Viale A. Allegri 9, Reggio Emilia  
42121, RE, Italy  
[irimiamo@unimore.it](mailto:irimiamo@unimore.it)

Anna Pineda  
Sorbonne Université  
UFR de Langue Française  
Université Paris-Sorbonne  
1 rue Victor Cousin, 75005 Paris  
[pinedaicirera@gmail.com](mailto:pinedaicirera@gmail.com)  
<http://www.annapineda.cat>